

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 129  
Sitzung vom 06/02/2018  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Änderung der Führungsstruktur der  
Landesverwaltung

**Oggetto:**

Modifica della struttura dirigenziale  
dell'Amministrazione provinciale

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

GD

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, „Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung“, sieht im Artikel 3 Absatz 4 die Möglichkeit vor, mit Durchführungsverordnung die Verwaltungsstrukturen, die Benennung und die Aufgaben der einzelnen Führungsstrukturen und die Bereiche festzulegen.

Einige Regierungsmitglieder haben Änderungen vorgeschlagen, um die Führungsstruktur zu verbessern und neuen Erfordernissen anzupassen.

Die Landesregierung hat in der Sitzung vom 05.12.2017 eine Reorganisation der Abteilungen 34. (Wirtschaft) und 35. (Innovation, Forschung und Universität) gutgeheißen. Mit Schreiben des Ressortdirektors wurden in der Folge die genaueren Reorganisationsschritte an die Generaldirektion herangetragen.

Auch ist aufgrund der Reorganisation der Bildungsdirektion (Artikel 29 des Landesgesetzes vom 7. August 2017, Nr. 12 und DLH. vom 15. Dezember 2017, Nr. 45) eine Berichtigung des Dekrets des Landeshauptmanns vom 25. Juni 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, betreffend den Bereich Bildungsdirektion notwendig.

Es ist außerdem notwendig, die vom Generalsekretariat des Landes ausgeübten Aufgaben genauer zu definieren, insbesondere hinsichtlich der Koordinierung und Aufteilung der Zuständigkeiten zwischen dem Amt für Gesetzgebung und dem Amt für institutionelle Angelegenheiten.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Entwurf der Durchführungsverordnung am 23.1.2018 (Prot. Nr. 49870) begutachtet.

Die Landesregierung hat die Änderungen zur Führungsstruktur mit Beschluss Nr. 86 vom 30.1.2018 genehmigt.

Nachfolgend wurde eine Präzisierung in Bezug auf die Bezeichnung und die Übergangsregelung des zukünftigen Amtes 35.1. notwendig und daher ist der Beschluss Nr. 86/2018 zu widerrufen.

Dies vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

La legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, recante “Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia autonoma di Bolzano”, all’articolo 3, comma 4, prevede la possibilità di determinare con regolamento di esecuzione le strutture amministrative, la denominazione e le competenze delle singole strutture dirigenziali e aree.

Alcuni membri della Giunta provinciale hanno avanzato delle proposte di modifica al fine di migliorare la struttura dirigenziale e di adeguarla alle nuove esigenze sopravvenute.

La Giunta provinciale nella riunione del 05.12.2017 ha espresso parere favorevole rispetto a una riorganizzazione delle ripartizioni 34. (Economia) e 35. (Innovazione, Ricerca e Università). Di seguito il Direttore di dipartimento attraverso una nota ha esposto i passaggi dettagliati della riorganizzazione alla Direzione generale.

In esito alla riorganizzazione della Direzione Istruzione e Formazione tedesca (articolo 29 della legge provinciale 7 agosto 2017, n. 12 e DPP 15 dicembre 2017, n. 45) si rende inoltre necessaria la rettifica del decreto del Presidente della Giunta provinciale 25 giugno 1996, n. 21, nelle parti riguardanti la Direzione in oggetto.

È inoltre necessario precisare meglio le competenze svolte dalla Segreteria generale della Provincia, in particolare per quanto concerne il coordinamento e la ripartizione delle competenze tra l’Ufficio Legislativo e l’Ufficio Affari istituzionali.

L’Avvocatura della Provincia ha espresso il proprio parere sulla bozza del regolamento di esecuzione in data 23.1.2018 (prot. n. 49870).

La Giunta provinciale ha approvato le modifiche della struttura dirigenziale con delibera n. 86 del 30.1.2018.

Di seguito si è resa necessaria una precisazione in merito alla denominazione e regolamentazione transitoria del futuro ufficio 35.1. e pertanto la delibera n. 86/2018 deve essere revocata.

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

- a) die beiliegende Verordnung,
- b) den Beschluss vom 30.1.2018, Nr. 86 zu widerrufen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

a voti unanimi legalmente espressi

- a) l'allegato regolamento;
- b) di revocare la delibera del 30.1.2018, n. 86.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## Änderung der Führungsstruktur der Landesverwaltung

### Artikel 1

1. Zur besseren Lesbarkeit dieser Verordnung wird die Anlage 1 zum Dekret des Landeshauptmanns vom 25. Juni 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, in der Folge als Anlage 1 zum Dekret bezeichnet.

### Artikel 2

#### Generalsekretariat

1. In der Anlage 1 zum Dekret ist beim Amt für Kabinettsangelegenheiten der achte Gedankenstrich (Sonderfonds für das Ehrenamt) und der fünfzehnte Gedankenstrich (Öffentlichkeitsarbeit) gestrichen sowie der elfte Gedankenstrich (Entwicklungszusammenarbeit und internationale Beziehungen) wie folgt ersetzt:

„- internationale Beziehungen“.

2. In der Anlage 1 zum Dekret ist beim Amt für institutionelle Angelegenheiten der vierte Gedankenstrich (Anlaufstelle der ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und autonomen Provinzen) gestrichen.

3. Im Generalsekretariat übt das Amt für Gesetzgebung laut Buchstaben e) der Anlage 1 zum Dekret folgende Aufgaben aus:

- „- Analyse und Überwachung der italienischen Gesetzgebung und jener der Europäischen Union
- Ausarbeitung des Europagesetzes des Landes
- Überprüfung der staatlichen Gesetzgebung in Zusammenhang mit den Sachgebieten, die in die Gesetzgebungsbefugnis des Landes fallen
- Koordinierung der Beziehungen zum Departement für regionale Angelegenheiten und den Autonomien beim Präsidium des Ministerrates
- fachliche Beratung bei der Ausarbeitung von Durchführungsbestimmungen

## Modifica della struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale

### Articolo 1

1. Al fine di rendere leggibile il presente regolamento, l'allegato 1 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 25 giugno 1996, n. 21, e successive modifiche, è di seguito indicato come allegato 1 del decreto.

### Articolo 2

#### Segreteria generale

1. Nell'allegato 1 del decreto, dall'elenco di competenze ascritte all'Ufficio Affari di gabinetto, l'ottava lineetta (Fondo speciale per il volontariato) e la quindicesima (pubbliche relazioni) sono soppresse, mentre l'undicesima (cooperazione allo sviluppo e relazioni estere) è sostituita come segue:

“- relazioni estere”.

2. Nell'allegato 1 del decreto, dall'elenco di competenze ascritte all'Ufficio Affari istituzionali, la quarta lineetta (supporto alla conferenza permanente tra Stato, Regioni e Province autonome) è soppressa.

3. All'interno della Segreteria generale l'Ufficio Legislativo di cui alla lettera e) dell'allegato 1 del decreto esercita le seguenti competenze:

- “- analisi e monitoraggio della legislazione italiana e dell'Unione Europea
- predisposizione della legge europea provinciale
- verifica della legislazione statale in ordine alle materie rientranti nelle competenze legislative della Provincia
- coordinamento dei rapporti con il Dipartimento per gli Affari regionali e le Autonomie presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri
- supporto tecnico alla predisposizione di norme di attuazione

- fachliche Beratung bei der Zusammenarbeit mit der ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und den autonomen Provinzen Trient und Bozen
- fachliche Beratung bei Landesgesetzen
- Zusammenarbeit mit dem Amt für Rechts- und Gesetzgebungsangelegenheiten des Landtages".

### Artikel 3

#### *Ressort Wirtschaft, Innovation und Europa*

1. In der Anlage 1 zum Dekret ist das dem Ressort Wirtschaft, Innovation und Europa zugeordnete Amt für Infrastrukturen und Telekommunikation in die Abteilung Forschung, Innovation und Universität als Punkt 34.3. eingegliedert und im Ressort Wirtschaft, Innovation und Europa gestrichen.

2. In der Abteilung Wirtschaft wird das Amt für Handwerk und Gewerbegebiete laut Ziffer 35.1. der Anlage 1 zum Dekret wie folgt benannt und übt folgende Aufgaben aus:

„35.1. Amt für Handwerk, Industrie und Standort

- Handwerksordnung: handwerkliche Tätigkeiten, Berufsbilder, gewerbe-rechtliche Aspekte
- Rolle der qualifizierten Handwerker, Embleme für Meisterbetriebe
- Anerkennung von Berufsqualifikationen von EU-Bürgerinnen und Bürgern, die in Südtirol einen reglementierten Handwerks- oder Handelsberuf ausüben wollen
- Industrieordnung
- Förderung der Handwerks- und Industrieunternehmen
- Förderung der Wirtschaftsentwicklung und der Produktivität in den Bereichen Handwerk und Industrie
- Maßnahmen zur Förderung der Skigebiete

- supporto tecnico ai rapporti con la Conferenza permanente tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano

- supporto tecnico per le leggi provinciali
- collaborazione con l'Ufficio Affari legislativi e legali del Consiglio provinciale".

### Articolo 3

#### *Dipartimento Economia, Innovazione e Europa*

1. Nell'allegato 1 del decreto l'Ufficio Infrastrutture per telecomunicazioni presso il Dipartimento Economia, Innovazione e Europa è incorporato quale punto 34.3. nella Ripartizione Innovazione, Ricerca e Università e di conseguenza stralciato dal Dipartimento Economia, Innovazione e Europa.

2. All'interno della Ripartizione Economia l'ufficio Artigianato e aree produttive di cui al punto 35.1. dell'allegato 1 del decreto assume la seguente denominazione ed esercita le seguenti competenze:

"35.1. Ufficio Artigianato, industria e localizzazione economica

- ordinamento dell'artigianato: attività artigiane, profili professionali, aspetti giuridici
- ruolo degli artigiani qualificati, emblemi per imprese di maestro artigiano
- riconoscimento di qualifiche professionali di cittadini dell'Unione Europea che intendono esercitare un'attività artigiana o commerciale regolamentata in Alto Adige
- ordinamento dell'industria
- incentivazioni a favore delle imprese artigiane e industriali
- incentivazione dello sviluppo economico e della produttività nei settori artigianato e industria
- misure a sostegno dei comprensori sciistici

- Erwerb, Bau, Nutzung und Verwaltung von Liegenschaften in Gewerbegebieten von Landesinteresse
- Ansiedlung von Unternehmen auf Flächen in Eigentum der Autonomen Provinz Bozen
- Förderung/Finanzierung des Erwerbs und der Erschließung von Gewerbebauland
- Bergwerke, Steinbrüche, Gruben und Torfstiche, einschließlich der Schürf- und Abbaugenehmigungen".

3. In der Abteilung Innovation, Forschung und Universität wird das Amt für Innovation, Forschung und Entwicklung laut Ziffer 34.1. der Anlage 1 zum Dekret wie folgt benannt und übt folgende Aufgaben aus:

„34.1. Amt für Innovation und Technologie

- Erstellung von Programmierungsrichtlinien für die Förderung der Innovation sowie der Forschung und Entwicklung in den Unternehmen
- Förderung der Wirtschaftsentwicklung, der Produktivität und der Innovation durch besondere Vorhaben
- Beihilfen an Unternehmen für Forschungs- und Entwicklungsprojekte
- Förderung von Prozess- und Organisationsinnovation
- Förderung von Machbarkeitsstudien und gewerblichen Schutzrechten
- Förderung der Unternehmen für Beratung, Weiterbildung und Wissensvermittlung sowie für Innovationsberatungsdienste
- Förderung von Startups und innovativen Jungunternehmen
- Bildung und Erweiterung von Innovationsclustern
- Förderung von Instituten, Verbänden und Organisationen ohne Gewinnabsicht, welche im Wirtschaftsbereich tätig sind
- Förderung von Garantiegenossenschaften und von Unternehmen beim Kreditzugang".

4. In der Abteilung Innovation, Forschung und Universität werden nach Ziffer 34.1. der

- acquisto, costruzione, utilizzo e gestione di immobili in zone produttive di interesse provinciale
- insediamento di imprese su aree di proprietà della Provincia autonoma di Bolzano
- incentivazioni/finanziamenti per l'acquisizione e l'infrastrutturazione di aree produttive
- miniere, cave, torbiere incluse le autorizzazioni alla ricerca e all'estrazione".

3. All'interno della Ripartizione Innovazione, Ricerca e Università l'ufficio Innovazione, ricerca e sviluppo di cui al punto 34.1. dell'allegato 1 del decreto assume la seguente denominazione ed esercita le seguenti competenze:

"34.1. Ufficio Innovazione e tecnologia

- creazione di linee guida di programmazione per il sostegno dell'innovazione e delle azioni di ricerca e sviluppo nelle imprese
- sostegno allo sviluppo economico, alla produttività e all'innovazione attraverso progetti specifici
- aiuti alle imprese per progetti di ricerca e sviluppo
- sostegno all'innovazione dei processi aziendali e dell'organizzazione
- sostegno per studi di fattibilità e per i diritti di proprietà industriale
- sostegno alle imprese per attività di consulenza, formazione e trasferimento di conoscenze nonché per servizi di consulenza
- sostegno di start-up e di giovani imprese innovative
- creazione e ampliamento di cluster di innovazione
- sostegno a istituti, associazioni di categoria e organizzazioni non profit attivi nel campo economico
- sostegno a cooperative di garanzia e ad imprese per l'accesso al credito".

4. All'interno della Ripartizione Innovazione, Ricerca e Università dopo il punto 34.1.

Anlage 1 zum Dekret folgende zwei Ziffern 34.2. und 34.3. angefügt:

„34.2. Amt für Wissenschaft und Forschung

- Ausarbeitung von Programmen und Strategieplanung in Bezug auf Wissenschaft und Forschung in Südtirol
- Förderung der wissenschaftlichen Forschung und der Forschungsinfrastrukturen
- Förderung von Forschungsprojekten im Bereich der Grundlagen- und angewandten Forschung
- Grundfinanzierung für die Universität und für Forschungseinrichtungen und Ausarbeitung der entsprechenden Leistungsvereinbarungen
- Monitoring und Evaluierung der Forschung und der Forschungsleistungen
- Kooperationsvereinbarungen mit dem In- und Ausland im Rahmen der Forschungsförderung
- Euregio-Forschungsförderung
- Maßnahmen zum Ausbau der Forschung, zur Steigerung deren Sichtbarkeit und zur Stärkung der Forschungskultur

34.3. Amt für Infrastrukturen und Telekommunikation

- Aufsicht über die Rundfunkanstalt Südtirol (RAS)
- Realisierung der Hauptleitungen und der letzten Meile des Landesglasfasernetzes
- Realisierung der Anbindungen der öffentlichen Einrichtungen
- Realisierung von Hotspots und Wireless-Abdeckungen mit Satellitentechnik
- ordentliche, vorbeugende und außerordentliche Instandhaltung des Landesnetzes
- Beratung und technische Unterstützung für die Realisierung der letzten Meilen auf Gemeindeebene
- Beseitigung von Umweltschäden
- Neu- und Ausbauten von Entsorgungsanlagen

dell'allegato 1 del decreto sono aggiunti i seguenti punti 34.2. e 34.3.:

“34.2. Ufficio Ricerca scientifica

- elaborazione di programmi e pianificazione strategica per il settore scientifico e della ricerca in Alto Adige
- sostegno alla ricerca scientifica e alle infrastrutture di ricerca
- sostegno a progetti di ricerca scientifica di base e applicata
- finanziamenti di base per l'Università e per enti di ricerca ed elaborazione delle relative convenzioni programmatiche
- monitoraggio e valutazione della ricerca e delle prestazioni
- accordi di collaborazione con enti nazionali ed esteri nell'ambito del sostegno alla ricerca scientifica
- sostegno alla ricerca in ambito Euregio
- misure per la crescita e la visibilità della ricerca nonché per il rafforzamento della cultura scientifica

34.3. Ufficio Infrastrutture e telecomunicazioni

- vigilanza sulla Radiotelevisione Azienda Speciale della provincia di Bolzano (RAS)
- realizzazione delle dorsali e dell'ultimo miglio della rete in fibra ottica provinciale
- realizzazione delle connessioni delle strutture pubbliche
- realizzazione di hot spot e coperture wireless con tecnologia satellitare
- manutenzione ordinaria, preventiva e straordinaria della rete provinciale
- consulenza e supporto tecnico per la realizzazione delle reti d'accesso comunali
- risanamento e bonifiche ambientali
- costruzione e ampliamento di impianti di smaltimento rifiuti

- Erschließung von Gewerbegebieten von Landesinteresse“.

#### Artikel 4

##### *Ressort Italienische Kultur, Wohnungsbau, Hochbau und Vermögen*

1. In der Anlage 1 zum Dekret wird beim Amt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens, nach dem ersten Gedankenstrich (Aufsicht über die Genossenschaften) folgende Zuständigkeiten hinzugefügt:

- „alle im Sinne des Regionalgesetzes vom 9. Juli 2008, Nr. 5, in geltender Fassung, der Aufsichtsbehörde bzw. der Verwaltungsstruktur des Landes vorbehaltenen Zuständigkeiten
- Konkursverfahren und Aufsicht über die Sozialunternehmen im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. Juli 2017, Nr. 112“.

#### Artikel 5

##### *Deutsche Bildungsdirektion*

1. Das Deutsche Bildungsressort der Anlage 1 zum Dekret führt gemäß Artikel 5 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, die Bezeichnung „DEUTSCHE BILDUNGSDIREKTION“.

#### Art. 6

##### *Übergangsbestimmung*

1. Artikel 3 Absatz 2 und Artikel 7 Absatz 1 dieser Verordnung finden mit 01.01.2019 Anwendung. Bis zu diesem Zeitpunkt finden weiterhin die Bestimmungen, in der vormals geltenden Fassung Anwendung.

#### Art. 7

##### *Aufhebung*

1. In der Anlage 1 zum Dekret ist die Ziffer 35.2. gestrichen.

- infrastrutturazione di zone produttive di interesse provinciale.”

#### Articolo 4

##### *Dipartimento Cultura italiana, Edilizia abitativa, Edilizia e Patrimonio*

1. Nell'allegato 1 del decreto, all'elenco di competenze ascritte all'ufficio Sviluppo della cooperazione, dopo la prima lineetta (vigilanza sulle cooperative), sono aggiunte le seguenti competenze:

- “tutte le competenze riservate dalla legge regionale 9 luglio 2008, n. 5, e successive modifiche, all'autorità di vigilanza ovvero alla struttura amministrativa della Provincia
- procedure concorsuali e funzioni di vigilanza sulle imprese sociali previste dal decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 112”.

#### Articolo 5

##### *Direzione Istruzione e Formazione tedesca*

1. Il Dipartimento Istruzione e Formazione tedesca dell'allegato 1 del decreto assume ai sensi dell'articolo 5, comma 4, della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, la denominazione “DIREZIONE ISTRUZIONE E FORMAZIONE TEDESCA”.

#### Art. 6

##### *Disposizione transitoria*

1. Le disposizioni di cui all'articolo 3, comma 2, e di cui all'articolo 7, comma 1, del presente regolamento, si applicano con effetto dal 01.01.2019. Fino a tale data continuano a trovare applicazione le disposizioni del testo previgente.

#### Art. 7

##### *Abrogazione*

1. Nell'allegato 1 del decreto è soppresso il punto 35.2.



2. Buchstabe C) der Anlage 2 zum Dekret des Landeshauptmanns vom 25. Juni 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

#### Artikel 8

##### *Inkrafttreten*

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Kundmachung in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

2. La lettera C) dell'allegato 2 del decreto del Presidente della Provincia 25 giugno 1996, n. 21, e successive modifiche, è abrogata.

#### Articolo 8

##### *Entrata in vigore*

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.





Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

12/02/2018

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

12/02/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 10 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 10 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

06/02/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma